



LA CROIX ET SON PATRON, MANAGER MULTITÂCHE

Depuis presque 150 ans, et dans une atmosphère chaleureuse, la mythique Croix de la Vieille Ville désaltère et restaure une centaine de convives en brasserie, à la salle à manger et en terrasse. Divers tenanciers se sont succédé depuis 1878 à 1923 (familles Hennet, Chèvre-Kohler, Parrat, Fonef, Imhoff, Stevele, Montavon et Gobat) et ils ont su conserver l'esprit authentique de l'établissement. Le dernier en date est Olivier Schaffter, qui reprend la Croix en 2005, tenue alors par Francis Kurth.

Un beau bistrot delémontain

M. Schaffter réalise quelques aménagements intérieurs en brasserie. Néanmoins, il conserve la galerie de décors sur les boiseries murales (œuvres d'Armand Schwarz, peintre delémontain et professeur de dessin, représentant principalement le chef-lieu jurassien) et complète la pièce en installant une table haute de bar, afin de favoriser le contact visuel et la conversation de sa clientèle lors des repas. En ce qui concerne la salle restaurant à l'étage, il implante une ambiance différente, plutôt familiale, calme, relaxante et accueillante. Il commande ainsi à la menuiserie Docourt + Renaud SA une table en chêne jurassien longue de 8 mètres et

adopte un ton bleu sur les murs, en substitution de la couleur ocre. Un beau bistrot delémontain qui vaut le détour et que M. Schaffter affectionne depuis 18 ans.

Le déclic australien

Bien qu'il ait toujours vécu à Delémont, Olivier Schaffter est né le 20 juin 1967 à Porrentruy. Après le Collège, il s'inscrit à l'École de commerce, voie longue. Ensuite, il explore des petits boulots avant d'intégrer, durant un an, une école de physiothérapie à Bruxelles. Dans la foulée, il part à l'aventure en Australie durant 3 mois. Pour financer son voyage, il assure le service en restauration dans un établissement du bord de mer de Sydney. Expérience déterminante qui déclenche le déclic d'assurer la gestion d'un restaurant. Il revient en Suisse et il exerce des petits jobs dans le secteur du bâtiment. Plus tard, deux enfants ponctueront le rythme de ses journées: Malou, 20 et Gabin 19, qui aujourd'hui suivent une formation afin d'obtenir la maturité commerciale en entreprise.

Le patron

En 1992, il concrétise son projet de devenir son propre patron et il reprend le café de l'El Nouar, en tant que gérant et responsable. En 1997, il rachète l'El Nouar et, dès le 11 novembre 1999, il débute l'activité du bar avec le débit de boissons alcoolisées. L'établissement devient alors « the place to be ». Il l'agrandit deux ans plus tard. En avril 2004, il s'associe avec Fabrice Schindelholz et Matthieu Montavon (MFO Sàrl) pour ouvrir la discothèque OZ club, anciennement le Bus Stop. Durant cinq ans, il gère également le restaurant du Mexique. C'est un manager multitâche jusqu'au moment où il décide de réduire la charge professionnelle et cède ses activités commerciales.

Il adore son métier de tenancier, rôle qui lui a même permis de s'illustrer, en tant que citoyen jurassien, à la fête fédérale du 1^{er} août au Grütli. Il a accédé au podium, auprès de la présidente de la Confédération de cette époque particulière, Simonetta Sommaruga, pour prononcer un discours mémorable. Rappelez-vous. En juin 2021, durant la crise du coronavirus, les restaurants ferment. La Croix garde porte close durant 10 jours. C'en est trop pour ce gérant qui n'a qu'une envie: s'engager pour les autres. Olivier Schaffter décide de préparer des plats à l'emporter, s'associe avec l'Ibis pour assurer les couverts de l'hôtel à la Croix et confectionne des repas qu'il offre au personnel hospitalier pour les soutenir durant le semi-confinement. Durant cette période de vulnérabilité, le personnel de la cuisine de la Croix a travaillé sans relâche pour soutenir son prochain et cette initiative a été saluée par la plus haute instance. Il ne peut que se réjouir de cette remarquable reconnaissance.

« Être son propre boss, gérer jusqu'à 15 employés, c'est le pied! » révèle le tenancier. L'unique bémol, et pas des moindres, est de savoir faire l'impasse sur la vie sociale et de gérer un personnel qui, depuis la pandémie, s'est lassé des horaires contraignants et a profité des périodes de fermeture pour se reconvertir. Les nouvelles générations visent le bien-être dans un environnement digital, en cherchant un sain équilibre entre vie privée et vie professionnelle. Et le marché du travail doit évoluer et s'y conformer pour attirer et retenir la jeunesse.

Une attitude positive

Aujourd'hui, Olivier Schaffter s'est adapté aux circonstances et il fait tourner le resto avec 10 employés. « Je suis fier, content et heureux d'être le patron de la Croix », confie-t-il avec un large sourire. Eh oui, l'attitude positive augmente passablement les chances d'atteindre les objectifs et favorise la résolution des problèmes. Adoptons donc cet état d'esprit et sourions à la vie!

Pimprenelle



▲ Une partie de la décoration de l'étage.

▼ Moment de calme avant l'arrivée des clients pour le patron Olivier Schaffter.



le CLUB
BCJ

FUN ET AVENTURE
OFFRES À PRIX RÉDUITS
DANS VOTRE RÉGION
JURA
POUR TOUTE LA FAMILLE
GRÂCE À VOTRE CARTE BCJ
CULTURE ET GASTRONOMIE
SPORTS ET BIEN-ÊTRE
SURPRISES ET CONCOURS

pharmacieplus
cattin
delémont

pharmacien indépendant
pharmacien de famille



Spectacles, lectures, expositions, conférences, concerts, films, vos rendez-vous culturels sont en Vieille Ville.

Le **SAS**, salle de concert de musiques actuelles sasdelemont.ch

Le **CCRD**, spectacles et activités culturelles ccrd.ch

Musiù, Cave à Jazz musiu.ch

La **FARB**, culture et patrimoine jurassiens fondationfarb.ch

La **Grange**, le cinéma de la Vieille Ville cinelagrance.ch

Le **Théâtre du Jura**, le nouveau lieu culturel theatre-du-jura.ch

Bibliothèque adultes et jeunes

Rue de l'Hôpital 47, 032 421 97 70
Rue de Fer 13, 032 421 97 80

École de danse Meury Bertaiola

Rue de la Constituante 4, 032 422 95 09

EJCM École Jurassienne et Conserv. de Musique

La Promenade 6, 032 422 11 35

Espace-jeunes ARTsenal

La Promenade 2, 032 421 92 57

Ludothèque municipale

Rue des Granges 8, 032 421 97 85

Magasin du monde

Rue du 23-Juin 34, 032 423 10 05

Service Culture et Sports

Rue Pierre-Péquignat 7, 032 421 91 51

Université populaire

Rue de l'Hôpital 40, 032 422 50 02

LES FLÂNERIES DE MISTI

Il y a belle lurette que mes flâneries en Vieille Ville n'ont pas été si animées, voire même surprenantes... Je vous le dis d'entrée, mes cinq sens furent bien sollicités!

Étant une flâneuse professionnelle – je le revendique fièrement – je suis d'une curiosité sans limites... curiosité qui m'a parfois joué des tours, je l'avoue... mais qui le plus souvent m'offre l'immense privilège de rencontrer des acteurs et actrices de la Vieille Ville aussi chaleureux qu'éclectiques!

Contrairement à mon habitude, ma promenade dans les rues que j'aime tant n'a pas de but précis... l'automne arrive à grands pas, septembre fait la grasse matinée... les rosiers et les lavandes refleurissent, j'ai même admiré médusée un magnolia offrant quelques timides fleurs, mais combien jolies! Croyez-moi sur parole, l'été indien je m'y connais... et ça ne ressemble pas à une nature qui s'éveille... les couleurs et les odeurs sont différentes... Le temps changeant et la fraîcheur des soirées réveillent en nous une envie de cocooning... de cuisiner des plats mijotés, de déguster une bonne raclette... Tout doucement, la nature et les espèces qui la côtoient se blottissent peu à peu dans la certitude des froidures à venir... Ce jeudi après-midi, elle est loin cette certitude... C'est le printemps en Vieille Ville! Les terrasses sont animées, les badauds légèrement vêtus, il suffirait de peu pour qu'on entende les cigales et qu'on observe quelques narcisses ici et là! Ne vous y trompez pas, l'automne est ma saison préférée... suis une flâneuse paresseuse... vivement l'air frais, les feux de cheminée, les soirées Netflix (eh oui, j'assume 100%)... mais cet après-midi, je sens une bouillonnante envie d'un... ménage de printemps!

Il me faut donc lutter contre cette irrésistible envie de laver mes vitres, curer mes sols, changer mes meubles de place... et pourquoi pas changer de meubles tout court! Faut que je fasse diversion... Je me laisse donc guider au gré des nombreuses enseignes récemment installées dans notre adorée cité...

Ne me demandez pas pourquoi le premier pas de porte que je franchis est chez **Hota Design**. La pétillante Michelle Charmilloz m'y accueille, tout sourire! Je vous l'avoue ici, parce que nous sommes entre nous, je connais Michelle depuis fort longtemps. La vie nous ayant séparées, j'ignorais totalement que ce petit bijou lui appartenait! Tout à mon plaisir de la retrouver, je n'en « zyeute » pas moins les quelques mètres carrés d'exposition devant moi!

Architecte et décoratrice d'intérieur, Michelle m'impressionne par la variété de ses offres... Elle a sa touche bien à elle, combinée au désir d'aider à sublimer les intérieurs de ses clients... Consciente du coût de la vie, ses prestations sont abordables, mais n'enlèvent rien à la qualité de ses conseils. Une petite visite sur sa page web est incontournable... Hota Design c'est également des conseils de gestion pour TPE et PME, ainsi que de la gérance immobilière. Loin de moi l'envie de déménager... mais les catalogues que je feuillette, en apparence nonchalamment, font monter en moi l'envie irrésistible d'une belle cuisine italienne signée Binova! Ou encore un papier peint style Art déco pour mon salon... Rendez-vous pris pour aller siroter un verre avec mon amie retrouvée... Je me sauve d'un pas léger, revigorée par la perspective d'un p'tit changement d'ambiance dans mon intérieur... et au fait, pourquoi Hota? C'est italien? Polonais? Slave? Honte à moi, j'ignorais que cela signifiait: maison où l'on se sent bien en patois jurassien... comme quoi... C'est une Prévôtoise de naissance qui m'a appris ça... Hota Design, rue du 23-Juin 15, mardi au samedi, 12h-17h et sur rendez-vous au 078 891 11 69.

Quelque pas de plus... Tiens donc, je connais cette échoppe... **Morisini**... un dédoublement de locaux? Non!

Plutôt une envie de s'installer « en haut »! C'est au 13 de la Rue du 23 juin que la boutique d'ameublement et de décoration a pris ses quartiers cet été. Intriguée et curieuse, vous l'aurez deviné... je découvre un nouveau Morisini dans la forme, mais pas dans l'esprit! C'est Mélody qui m'accueille tout sourire! Natacha la propriétaire est absente... Je découvre donc les nouveaux lieux en sa compagnie. J'y retrouve les incontournables bougies Baobab et les accessoires Alessini d'Alessi... exclusivités dans la région pour Morisini... Je passe un très bon moment avec l'adorable Mélody, on papote porcelaine asiatique, accessoires de cuisine, produits d'hygiène... on rigole bien aussi... Je n'ai plus envie de repartir... tout me fait envie! Vivement les tirages pour les cadeaux de Noël... et si je tombe sur tantine Ginette cette année, j'ai repéré un petit plat genre barbotine des plus original... elle va être aux anges! J'irai compléter ma visite sur les pages Insta et Facebook de la boutique... et resterai à l'affût des nouveautés!

En parlant de Ginette... elle tarde à me rejoindre... Elle veut se faire tatouer la tantine! Non, mais quelle idée! Elle se marie enfin avec son Yvon! Et elle veut mon avis sur les alliances... quel rapport avec un tatouage? Je ne tarde pas à le savoir... C'est avec une très apparente fébrilité et plus qu'essoufflée que ma tante adorée me lance:

- Voilà, j'ai pris rendez-vous avec Lily Rais à **La Crypte**... Mon homme et moi on veut se faire tatouer nos alliances... à nos âges, on trouve ça cool et puis par cette chaleur tu vois, si je gonfle, pas besoin de...

- Ok! OK! OK! Super! Et elle est où cette Crypte? Là, juste derrière toi!

Effectivement! Je vois bien entre Hota Design et Morisini... discrètement une porte sur le côté... surprise totale, tante Ginette connaît et pas moi!

- Je l'ai repéré sur son Insta... son book est super! Ça m'a donné l'idée des alliances indélicables...

- Ah oui... tu vas sur Insta toi?

- Faut vivre avec son temps ma Misti!

- Ben j'essaie...

- Bref, Lily nous attend...

Encore toute surprise de cette agréable découverte, c'est sans appréhension que je passe la porte de ce petit salon de tatouages, anciennement sis à la gare... C'est moi, où il y a un exode vers la Vieille Ville? Tant mieux! Plus on est de fous... Tantine déjà en discussion avec la jeune artiste de 23 ans... me fait signe d'admirer le décor... l'ambiance est zen et épurée... on s'y sent bien... Et me voilà à nouveau avec la fièvre du printemps... Une p'tite déco sur le mollet... pourquoi pas? Pour ma part, je n'en suis pas à mon premier tatouage. L'enthousiasme de tantine est contagieux, je reviendrai voir Lily assurément, la joie de vivre et la douceur qu'elle dégage mettent en confiance... il n'y a pas que mon salon qui aura droit à un p'tit relooking...

Même pas le temps de se rafraîchir sur une terrasse... j'en aurais tant besoin... que mon aïeule se dirige aux pas de course vers la rue de Fer... Dans le mot flâneries, il y a « flâner »! C'est un concept qui lui échappe aujourd'hui!

- J'ai rendez-vous chez ma coiffeuse au **Sol y Luna**. Tu verras, Ajdina est au top! C'est ma coiffeuse depuis 15 ans déjà... et elle vient de s'installer en Vieille Ville... suis contente, c'est plus pratique pour moi!

Tante Ginette se relaxe enfin, se détend, l'atmosphère s'y prête... le salon est lumineux, paisible... ce qui n'empêche pas de franches rigolades... c'est ce que voulait la coiffeuse propriétaire en venant s'installer en Vieille Ville, l'ambiance sympathique de nos rues ancestrales...

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE

Ma à ve de 14h-17h. Sa et di de 11h-18h. Possibilité d'ouverture à d'autres moments, sur demande, pour les groupes et les écoles.

Rue du 23-Juin 52 à Delémont - 032 422 80 77

contact@mjah.ch

www.mjah.ch

UNE NOUVELLE EXPOSITION AU MUSÉE

Du 23 septembre 2023 au 14 avril 2024

Taxi Compostelle

Tirillés entre deux pays, partagés entre l'Océan et la montagne, perdus entre le fracas des vagues et le silence de la neige... les Galiciens ont multiplié depuis des décennies les allers-retours entre la Côte de la mort et le Jura.

Des liens entre ici et ailleurs

Le journaliste et auteur d'origine galicienne Antonio Rodriguez, accompagné du photographe jurassien Pierre Montavon et du documentariste parisien Aubin Hellot, ont choisi d'illustrer la richesse de ces échanges, qu'ils soient culturels, économiques ou gastronomiques. Ils ont filmé, photographié et interrogé la première génération rentrée au pays, ainsi que des jeunes arrivés récemment dans la région jurassienne. Ils ont trouvé des personnes déchirées entre les deux pays, entendu des témoignages poignants et une reconnaissance souvent exprimée à la Suisse pour leur avoir ouvert ses portes.

À partir et au-delà de l'exemple galicien, l'exposition se propose de questionner certaines problématiques relatives à la migration, d'éclairer la notion de frontière, mais aussi celle du chemin qui relie une région à une autre, le chemin de l'exil, du retour, de la mémoire, de l'argent, de la culture ou encore du pèlerinage.

Une action participative

Une cinquantaine de personnes d'origine galicienne ou liées à la Galice ont prêté au musée – le temps de l'exposition – un objet, un document ou un témoignage matériel qu'elles conservent et qui symbolise « leur Galice », leur attachement avec ce bout du monde. Une manière originale de faire partager un point de vue et d'enrichir le regard porté sur la Galice et d'établir un trait d'union au-delà des frontières. Les visiteurs seront eux aussi invités à laisser une trace...

Prochains rendez-vous

• CONCERT

Sa 4.9 à 20h au Théâtre du Jura

Soirée musicale avec Carlos Núñez

Cet événement musical avec le célèbre joueur de *gaita* – la cornemuse galicienne – est mis sur pied en collaboration avec le Théâtre du Jura et le Centre culturel régional de Delémont.

• CONTES

Di 10.12 à 15h, entrée libre, tout public

Contes galiciens aux accents et notes celtiques

Par les conteuses du Jura

• POUR LES ENFANTS

Me 25.10 de 14h à 15h, de 5 à 9 ans, MJAH

Atelier créatif durant les vacances d'automne

• POUR TOUS

Di 5.11 à 15h, MJAH

Visite commentée de l'exposition

Visite dispensée par le photographe Pierre Montavon, le journaliste et auteur Antonio Rodriguez, et la conservatrice Nathalie Fleury.

Inscription recommandée par téléphone au 032 422 80 77 ou par courriel à contact@mjah.ch

Taxi Compostelle
23.09.2023 - 14.04.2024

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE DELÉMONT

www.mjah.ch

N°10 DESIGN & ACCESSOIRES - IDÉES CADEAUX

NUMERO 10 - Andrée Rais - 076 392 84 67

Préfecture 10 - 2800 Delémont

LES CAVES DU CHÂTEAU LÉO MACQUAT

www.lescavesduchateau.ch

LAURENT INTERIEURS

Rue des Moulins 5

- RIDEAUX
- REVÊTEMENTS DE SOL
- LITERIE
- DÉCORATION

HÔTEL DU BOEUF

Famille Ludwig

2800 Delémont

032 422 16 91

AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

Mercredi midi et vendredi dès 19h: spécialités du patron

ECO point

Pour une mode qui respecte l'homme et l'environnement

Rue du 23 Juin

Agence générale Jura

Angelo Venturella, Agent général

Rue Jeanne Haas-Ulmann 2, 2800 Delémont

T 032 421 36 60, M 079 250 47 24

www.vaudoise.ch

vaudoise Assurances

MAHON FIDUCIAIRE

Fiduciaire MAHON sàrl Rue des Pastourelles 5 2800 Delémont

Tél. 032 422 77 30 Fax 032 422 77 34 fiduciaire@mahon.ch www.mahon.ch

4 annonces en gris dans cette case c'est

166.– tous les 3 mois

pour être vu par l'ensemble des Delémontains, soit 29'000 cartes de visite distribuées.

TVA non comprise

4 annonces en couleur dans cette case c'est

201.– tous les 3 mois

pour être vu par l'ensemble des Delémontains, soit 29'000 cartes de visite distribuées.

TVA non comprise

Mise en page Site internet

Logo Déco de véhicule

Ligne graphique Stand d'exposition

Affiche Photographie

Brochure Annonces

Flyer etc.

Banderole

NUSBAUMER GRAPHISTES

nusbaumer.ch

FUTUR SENTIER NATURE EN VILLE

Afin de valoriser les mesures exemplaires déjà mises en place par la ville pour promouvoir la biodiversité en milieu urbain et planifier de nouveaux aménagements, la Municipalité de Delémont et ses partenaires vont réaliser un parcours sur la thématique de la Nature en Ville dans le pourtour de la Vieille Ville. Cette initiative a été proposée suite à l'acceptation d'un postulat intitulé « **Projet de Jardin de la biodiversité** » par le Conseil de Ville.

L'objectif du futur sentier d'environ 1.5 km est de faire découvrir aux visiteurs des exemples concrets d'aménagement qui favorisent la biodiversité et d'apporter des informations pour leur réalisation dans son propre jardin à l'aide de panneaux didactiques.



La balade débutera **Sur-le-Grioux** où les visiteurs seront initiés à la thématique de la biodiversité en milieu urbain. Ensuite, les promeneurs seront guidés jusqu'aux **Jardins du Château**, où la partie sud, en talus, leur permettra de connaître les différentes espèces d'arbres

de la région. En continuant leur parcours, les visiteurs arriveront sur la **Place Monsieur**, où les essences arbustives indigènes déjà plantées seront présentées. C'est l'occasion de découvrir des arbustes aux fleurs colorées et aux fruits délicieux, ainsi que les nombreux oiseaux et insectes qui y trouvent refuge.

En arrivant sur la **Place Lessive**, le jardin des plantes médicinales déjà réalisé communiquera des informations sur les vertus des plantes et leurs utilisations. À l'arrière du **home de la Promenade**, le jardin de prairie prendra place sur le talus idéalement exposé. Ensuite, l'itinéraire empruntera la Promenade en passant vers la **Place de la Trinidad** où expositions et aménagements éphémères offriront un regard différent sur les thématiques développées. Le parcours se terminera dans le parc **Sur-le-Merger** où un généreux jardin entretenu de manière naturelle servira d'exemple d'aménagement de jardin naturel avec la présence de jeux pour les plus petits.

La Municipalité de Delémont se réjouit de la réalisation de ce futur sentier dont les aménagements puis les panneaux didactiques seront réalisés par étape d'ici fin 2024.

Service UETP



COUP DE CŒUR DU JVV POUR LES BOUGIES EN TROMPE-L'OEIL DE GLAM & CHIC

J'ai passé un très bon moment avec Ajdina, j'ai aussi partagé avec une cliente fidèle : Lolita, adepte des couleurs flashy et intenses, elle apprécie les produits de la marque Goldwell Elumen que Ajdina propose... arborant une magnifique chevelure dégradée du violet au bleu océan, la splendide jeune femme apprécie que les couleurs, même les plus vives « tiennent très bien »... Me gagne une angoisse soudaine... après le tatouage, les cheveux bleus?... Non! Quand même... la journée du mariage, faudra venir en gang... témoins, demoiselles d'honneur, petits pages... d'un coup que tantine voudrait nous faire une surprise...

Tout à mon amusement d'imaginer ma tante préférée de blanc vêtue et de bleu couronnée, je me dirige, assoiffée chez **Baïlo Gingembre**. Quelle agréable rencontre j'y ai fait! En plus de me désaltérer enfin... j'y ai découvert une entrepreneuse fort sympathique! À la tête d'une entreprise de production artisanale depuis plusieurs années déjà, Baïlo, c'est son prénom, a repris depuis cet été le vac de chez Ça va le Bocal. Elle a étoffé la gamme des produits déjà offerts et propose, pour mon plus grand bonheur, une large variété d'épices! Comment, dans un si petit, mais chaleureux espace, peut-on ressentir autant de bien-être? Le secret est sans doute dans la fabrication artisanale de toutes les boissons à base de gingembre proposées à 90% certifiées bio, locales ou les deux... Travailler avec des producteurs du Jura est un aussi essentiel pour la propriétaire. Je ne peux que vous conseiller d'aller y faire un tour de boutique, si le temps le permet, vous assoier à la terrasse et y déguster une boisson chaude ou froide... Personnellement, j'ai eu un réel coup de cœur pour le Bissap! Boisson découverte lors d'un voyage au Sénégal! Le jus de baobab, le jus d'hibiscus et le jus de curcuma pur sont à découvrir absolument. Et que dire des déclinaisons de jus de gingembre... en plus des bienfaits pour la santé, ça revigore une flânerie. Je reviendrai bientôt y faire mes courses et pourquoi pas y faire l'achat d'une petite bouteille offerte aux nouveaux mariés... nuit de nocces oblige...

Avant d'aller rejoindre tantine, petite visite chez **Glam & Chic**... Quelle chance, c'est ouvert! Depuis le temps que j'y fais du lèche-vitrine, les heures d'ouverture sont peu nombreuses, Jeudi 17h-19h et le samedi 9h-12h... Il y a une raison à ça... Mathilda, 21 ans, la créatrice propriétaire, travaille à un fort pourcentage, poursuit des études en informatique et fabrique elle-même, chez elle à Delémont, ses « sublissimes bougies »! Un véritable coup de cœur pour moi! Le nombre d'heures d'ouverture de la boutique est inversement proportionnel à la qualité de ses bougies! 90% faites de produits bio et naturels, seules quelques fragrances ne le sont pas pour assurer la durabilité de la bougie et diminuer les effets nocifs de certaines huiles essentielles chauffées! Voilà une transparence tout à l'honneur de Mathilda... Une bougie de chez Glam & Chic dure en moyenne 25 heures... est faite main et magnifique!!! Des trompe-l'œil très réussis qui donnent faim ou soif... (Oui! Oui! Encore...) qu'on n'a pas envie d'allumer et qui pourtant embaument subtilement un intérieur... La fragrance proposée cet automne: « pumpkin » discrètement épicée... offerte dans une tasse à tisane surmontée d'une chantilly... on la boirait presque... Les plus aimées: thé noir-vanille et chocolat-noisette... Que dire de plus? La créativité de cette adorable jeune fille n'a pas de limite! Chapeau! Une visite vaut mille mots... Lors du prochain marché, offrez-vous les plaisirs olfactifs et visuels d'une petite escapade aux pays de Glam & Chic, vous m'en direz des nouvelles!

Ouf! Je récupère ma tante chérie bien coiffée, pimpante, comme à 20 ans, elle rajeunit la Ginette... L'amour, c'est le meilleur remède aux petits bobos... et une p'tite tartelette au citron du **Gourmand** aussi... On y va de ce pas tantine... et au passage, merci pour les bonnes adresses... à me dire que la flânerie, c'est contagieux et... c'est très bien comme ça!

Doux automne à tous

Misti

HEIN? J'ENTENDS PAS! LA FÊTE DU QUOI?



Si vous avez parcouru le Quotidien Jurassien du lundi 18 septembre, vous avez peut-être remarqué que les photos en lien avec la Fête du Peuple comportaient de nombreuses personnes à cheveux gris, ainsi qu'un passage par le cimetière, alors que sur celles du Festival des artistes de rue, on y voyait des parents avec leurs enfants. Ne devrait-on pas mettre davantage le Festival en avant sur l'affiche puisque cela semble attirer les familles?

Ah! En parlant de l'affiche, en 2014 déjà le JVV critiquait la vétusté du graphisme de cette horreur. Neuf ans plus tard, même visuel. Alors on vous le demande à nouveau, faites confiance à la créativité artistique de la jeunesse jurassienne. Et s'il faut déboursier un peu d'argent pour cela, dites-vous qu'il vaut mieux le déposer dans la poche d'un jeune que le garder en prévision d'un passage au Home la Promenade.

Colin

INFOS DU GCVD

Cinq nouveaux membres ont adhéré au Groupement des Commerçants de la Vieille Ville de Delémont:

Banergie sàrl Hans Nyström rue de l'Église 14 banergie.com	DB ENERGIE David Bortolussi rue de l'Église 14 dbenergie.org	Baïlo Gingembre Baïlo Diallo Rottet rue de l'Hôpital 28 baïlo-gingembre.ch	L'Art du Vin Joris Delorme Rue de l'Église 12 lav-lartduvin.ch	Au fil de la couture Ana-Maria Novo Rue de l'Église 19 facebook.com/aufil2lacouture
Bureaux d'études spécialisés dans l'efficacité énergétique des bâtiments.	Vrac, épicerie fine, coin café. Boissons naturelles et certifiées bio.	Vins de passionnés, vins d'artistes, vins de vigneron.	Couturière diplômée, création et retouches.	

Maître peintre diplômé
THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L.
Rue de Chêne 7
2800 Delémont 2
Téléphone 032 422 95 10
Natal 079 334 72 13
E-mail thierrychappuis@bluewin.ch

EJCM Ecole Jurassienne et Conservatoire de Musique
Cours, ateliers et concerts toute l'année
Programme sur www.ejcm.ch

PEPI NATALE SA
INGÉNIEURS CONSEILS
www.pepinatale.ch

La Croix
DELÉMONT
TÉL. 032 422 26 98
OUVERT 6/7
WWW.LACROIX-BLANCHE.CH

SALON COIFFURE F. FLÜCKIGER
DAMES · MESSIEURS
9, rue de l'Hôpital
2800 Delémont
032 422 14 68

La Bonne Auberge
HÔTEL RESTAURANT Depuis 1950
Votre bistronomie et épicerie en Vieille Ville
032 422 17 58 - info@labonneauberge.ch

ccrd
Centre Culturel Régional Delémont
www.ccrd.ch

Boutique Mode Masculine + Féminine
SUN 7
Wrangler, ANGELS, la fée Maraboutée, s.Oliver, Pepe Jeans, olsen
En Vieille Ville de Delémont - 032 423 52 32 - www.sun7.ch

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral
● RÉNOVATION ● FAÇADE
● ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE
Jean-Luc HÄNGGI
2800 DELÉMONT - Vorbourg 5
Tél. 032 423 18 65 - Natel 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

Restaurant érythréen
ASMARA
Place Roland Béguelin 8
079 738 93 74
032 422 04 26



DE L'AMOUR INCANDESCENT AUX REDOUTABLES TOURMENTS

L'Attrance, l'Affection et l'Admiration sont les trois facettes d'un Amour véritable. Il semblerait même que les parties du cerveau qui commandent le discernement seraient mises en veilleuse pour voir l'élu de notre cœur sous son meilleur jour. Qui plus est, pour amplifier les sensations de la passion amoureuse, les endorphines et la dopamine excitent les sens. Ainsi, l'amour se surélève et vit en totale autarcie, comme protégé dans une bulle imaginaire, merveilleuse et fragile à la fois. Lorsque l'euphorie, quelque peu illusoire, retombe dans le bonheur de la routine à deux, intervient l'ocytocine, hormone qui va permettre le respect, la tolérance, la confiance et le rattachement. Tout est parfaitement orchestré!

Jusqu'à ce que cet état d'esprit constant dérape et s'engouffre dans l'enfer de la violence. Succèdent alors, pour la victime, le mal physique et le mal à l'âme, transmettant injustement la responsabilité de ce qui arrive, sans pouvoir dépasser les sentiments de honte et de culpabilité. Comment s'en sortir lorsque la souffrance est occultée en raison de l'indépendance économique et affective envers son partenaire? Faut-il se résigner à endurer l'inconcevable par peur de perdre la garde des enfants?

Malheureusement, les enfants sont également des victimes collatérales. Au sein du couple, quand ils sont témoins de ces scènes de violence, ils n'ont aucun moyen d'intervenir et d'arrêter les conflits. Leur sécurité intérieure s'écroule et il s'ensuit de fâcheuses conséquences sur leur développement affectif.

Nos sociétés contestent avec force la violence domestique et ses conséquences et mettent tous les moyens en œuvre pour la contrer. C'est pourquoi StrateJ accueille l'exposition «**Plus fort que la violence**» qui souhaite transmettre un message de respect et d'égalité dans les relations amoureuses et orienter la jeunesse vers des ressources adéquates.

La Convention d'Istanbul

La Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique (Convention d'Istanbul) a été adoptée par le Comité des Ministres et ouverte à la signature à Istanbul le 11 mai 2011 et est entrée en vigueur le 1^{er} août 2014. Cette Convention est le premier instrument juridiquement contraignant pour mettre fin à l'impunité des auteurs de violences à l'égard des femmes et de violences domestiques. Elle est entrée en vigueur en Suisse le 1^{er} avril 2018.

La violence dans le cadre familial et dans la vie amoureuse de la jeunesse

Selon les statistiques, une femme sur cinq est maltraitée physiquement ou sexuellement au cours de sa vie de couple, deux sur cinq le sont psychologiquement. En Suisse, tous les 20 jours environ, une femme décède sous les coups de son compagnon. Un quart des victimes sont des hommes qui se laissent malmenés. Au Jura, la police intervient 4 à 5 fois par semaine. Ces violences n'épargnent pas la jeunesse. 60% des jeunes couples ont vécu de la violence physique, sexuelle, subissent des humiliations et insultes via les réseaux sociaux, ou sont sous l'emprise psychique de la part du partenaire.

Travail de prévention Exposition « Plus fort que la violence »

Du 11 septembre au 5 octobre à StrateJ, le Bureau de l'égalité propose une exposition itinérante traitant le thème de la violence domestique, conçue avant tout pour les jeunes et jeunes adultes de 15 à 25 ans. Ainsi, à travers la reconstitution d'un appartement familial de sept pièces, les visiteurs entrent dans l'intimité d'une famille où les moments de bonheur se heurtent aux accès de violence. On perçoit toute la difficulté des protagonistes, abîmés et enchaînés dans la culpabilité, de s'en sortir et d'apprendre un autre mode de communication que la violence. L'aide extérieure pour la victime et l'auteur est alors indispensable et plusieurs pistes sont proposées.

Sortir du silence pour se sauver et se reconstruire

Pour sortir du climat de tension, des crises, des coups, la victime doit accuser son partenaire d'agression et porter plainte auprès de la police. Une démarche difficile, signifiant endosser un échec et mettre un point final aux années d'amour. C'est aussi rendre des comptes à la famille, à l'entourage. Une épreuve aussi bien insupportable qu'indispensable pour enrayer la violence, se protéger et ensuite pouvoir se reconstruire.

Écouter la victime peut être salvateur. L'entourage, les voisins ont également un rôle à jouer afin d'encourager les victimes à s'exprimer et les inciter à chercher de l'aide et du soutien auprès du Centre LAVI (Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infraction), de déposer plainte auprès de la police et/ou se rendre à l'hôpital pour constater les blessures (preuve essentielle dans le cadre d'une procédure pénale ou d'un possible usage futur). Dans tous les cas, inciter la victime à sortir du silence et de l'isolement.

Les pharmacies sont un lieu accessible sans rendez-vous, dans lequel les victimes sont susceptibles de se rendre spontanément pour soigner les conséquences physiques ou psychiques de la violence subie. Aussi, à l'instar du canton de Vaud, le canton du Jura est en train de mettre sur pied un projet de formation en ligne destiné aux pharmaciens, pour détecter et orienter les victimes de violences domestiques.

Ne rien lâcher et poursuivre les actions

L'exposition « Plus fort que la violence » est une indispensable piqûre de rappel, liée aux accords de la Convention d'Istanbul. La violence est inacceptable et il faut réagir en serrant les rangs et lutter contre ce fléau qui sévit dans toutes les catégories sociales, économiques, culturelles, en milieu urbain ou rural, quel que soit le contexte éducatif ou religieux. Ensemble, il faut poursuivre une implication significative de nos actions pour éradiquer la violence de nos sociétés.

On notera encore que le 25 novembre, à l'occasion de la Journée internationale contre la violence domestique et pour l'élimination des violences à l'égard des femmes, le Zonta Club Delémont organise un événement majeur au Théâtre du Jura avec la présence d'intervenants et de silhouettes sur panneaux, représentants des victimes de féminicides en 2022. La distribution d'une soupe aux pois réconfortante ainsi que des boissons est prévue lors de cette manifestation publique. Toutes informations seront communiquées par voie de presse dans les semaines à venir.

Ouvrez-vous à ce thème de santé publique et soyez tous présents pour soutenir les initiatives contre la violence.

Pimprenelle



Le projet d'une exposition itinérante bilingue a été initié par le Service de lutte contre la violence domestique du Canton de Berne, la Police cantonale bernoise et le Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille du Canton de Fribourg.
Conception et réalisation du projet: wapico, Michael Egger, [a n y m a]



L'IMAGINARIUM

29 septembre 2023
Inauguration
de la librairie jeunesse
L'Imaginarium

Rue Pierre-Péquignat 8, 2900 Porrentruy

Librairie jeunesse proposant livres, mangas, BD et jeux adaptés aux petits enfants comme aux adolescents

mardi à vendredi 14h-18h30
samedi 9h-12h30 et 13h30-16h



Pharmacie du Tilleul

Soins, conseils et bien d'autres prestations pour votre santé.

Votre pharmacie indépendante

Rue du 23-Juin 20 | 2800 Delémont | 032 421 70 50 | pharmacie@tilleul.ch

mini-marché

Le magasin vous propose

Fruits et légumes frais | Légumes bio
Fromages à la coupe | Spécialités de fondues
Paniers du terroir | Produits du terroir

La saison des raclettes a commencé dans votre mini-marché

Lundi au vendredi 7h00 - 12h15 et 14h - 18h30
Samedi 7h00 - 17h (non-stop)

Rue de l'Hôpital 22 | Delémont | Romain Bürki Gérant
032 422 22 66 | www.minimarche.ch

LE PAYS!

IMPRIMERIE • RÉALISATION PUBLICITAIRE

NOUS RÉALISONS VOS SUPPORTS PUBLICITAIRES ET VOS IMPRESSIONS DANS LE JURA.

PORENTRUY 032 455 89 39
DELEMONT 032 422 11 44
SAIGNELÉRIER 032 951 16 55

lepays.ch
Centre d'impression Le Pays

PRODUCTION LOCALE ET RESPONSABLE

imprimé en suisse

JOURNAL DE LA VIEILLE VILLE DE DELÉMONT

jvv-delemont.ch

IMPRESSUM

Tirage : 7300 exemplaires
Diffusion : La Poste dans tous les ménages de Delémont
Éditeur/propriétaire : Nusbaumer-graphistes sàrl, Colin Nusbaumer, rue des Granges 5, 2800 Delémont, 032 422 76 44, graphistes@nusbaumer.ch, www.nusbaumer.ch
Rédacteurs : Pimprenelle, Misti, Colin
Impression : Centre d'impression Le Pays, Delémont
© Reproduction même partielle interdite